

CONTENTS

IN MEMORY OF THE DEPARTED

- Halina Bartwicka – Professor Wojciech Chlebda (18 January 1950 – 1 October 2022). 9

THE STUDY OF LITERATURE AND CULTURE

- Hanna Sokil – Portrayal of Women in Ukrainian Ritual Songs: the Functional Area, Traditional Senses 15
- Ulyana Movna – Honey in the Ritual and Mythological Semiosphere of Ukrainians of the Carpathians and Precarpathian Region (Exemplified by Christmas Eve as the Prologue to Christmas). 29
- Artur Sadecki – Boredom and the Karamazian “Cup of Life” in Anton Chekhov’s *The Shooting Party*. 43
- Anna Choma-Suwała – The Sacred in Czechowicz’s Translations of Pavlo Tychyna’s Poetry 57
- Siergiej Kowalow – “Apostle of Nonconformity”: Oleg Bembel’s (Znich) Dissident Period 75
- Zoja Kuca – The Tragedy of Stalinist Repression Through the Eyes of Children of “Enemies of the Nation” in Yulia Yakovleva’s Fabulous Transformation *Children of the Crow* 91
- Urszula Trojanowska – Autobiographical Places in the Works of Elena Dolgopyat 105

LINGUISTICS. TRANSLATION STUDIES

- Oksana Zakhutska – The World of Animals in the Dialect of the Village of Oleshkivtsi in Podolia in Comparison with Other Polish Dialects in Ukraine 123

Władimir Miakiszew – Indivisible legacy – 2: Akhmatova’s Draft Translations of Wisława Szymborska’s Poems	141
Valentyna Kalko, Mykola Kalko – The Devil is not so Terrible as He is Painted: Proverbs, Anti-Proverbs in the Modern Ukrainian Language Expanse	157
Myroslava Bahan – Secondary Nomination of Defenders and Enemies of Ukraine As Seen against the 2022 Russian Invasion: Lingua-Axiological and Derivative Aspects	173
REVIEWS	191
BIBLIOGRAPHY	207
PUBLICATIONS RECEIVED	211